

What is contact tracing?
Czym jest śledzenie kontaktów?
We are asking people who have had a positive test for Covid-19 (or their parents or guardians), and those who may have had contact with people who have tested positive, to provide some vital information to help us understand and slow the spread of infection.
Prosimy osoby, które miały pozytywny wynik testu na obecność Covid-19 (bądź mieli go ich rodzice lub opiekunowie) oraz te osoby, które mogły mieć kontakt z osobami, które miały pozytywny wynik testu, o dostarczenie kilku istotnych informacji, które pomogą nam zrozumieć i spowolnić rozprzestrzenianie się infekcji.
This is called contact tracing and is a very effective method of protecting people and slowing the spread of infectious diseases like coronavirus.
Jest to tzw. contact tracing (śledzenie kontaktu) i jest to bardzo skuteczna metoda ochrony ludzi i spowalniania rozprzestrzeniania się chorób zakaźnych spowodowanych wirusem takim jak koronawirus.
Many people across the UK have already taken part in contact tracing, helping to protect their families, their community and the NHS.
Wiele osób w całej Wielkiej Brytanii wzięło już udział w śledzeniu kontaktów, pomagając w ten sposób chronić swoje rodziny, swoją społeczność i NHS.
By providing this vital information, which will be held in strict confidence, you will play your part in the national effort to stop the spread of coronavirus.
Dostarczając istotnych informacji, które będą utrzymywane w ścisłej tajemnicy, odegracie Państwo ważną rolę w krajowych działaniach na rzecz powstrzymania rozprzestrzeniania się koronawirusa.
How does contact tracing work in England?
Jak działa śledzenie kontaktów w Anglii?
If you are displaying symptoms of coronavirus, such as a new, continuous cough, a high temperature or a change in sense of smell or taste, you must immediately self-isolate on your own in your property, plus report these symptoms and book a test at www.nhs.uk/coronavirus . Or you can call 119 to book a test.
Jeśli u pacjenta występują objawy koronawirusa, takie jak świeży, ciągły kaszel, wysoka temperatura lub zmiany węchu bądź smaku, musi on niezwłocznie odizolować się w swoim miejscu zamieszkania, zgłosić te objawy oraz zapisać się na test, wchodząc na stronę www.nhs.uk/coronavirus . W celu zapisania się na test można też zadzwonić pod numer 119.
If you test positive for the disease , you'll be contacted by text, email or phone and asked to log on to the NHS Test and Trace website: https://contact-tracing.phe.gov.uk/
Jeśli wynik okaże się pozytywny , skontaktujemy się z Państwem SMS-em, e-mailem lub telefonicznie i poprosimy o zalogowanie się na stronie NHS Test and Trace : https://contact-tracing.phe.gov.uk/
There you will be asked for personal information including:
Zostaniecie Państwo poproszeni o podanie danych osobowych, w tym:
Name, date of birth and postcode
Nazwisko, data urodzenia i kod pocztowy
Who you live with
Informację o tym z kim Państwo mieszkają
Places you visited recently
Miejsca, które ostatnio Państwo odwiedzaliście
Names and contact details of people you have recently been in close contact with
Nazwiska oraz dane kontaktowe osób, z którymi mieliście Państwo ostatnio bliski kontakt
Close contacts are:
Bliskie kontakty to:
People you've spent 15 minutes or more with at a distance of less than 2m

Osoby, z którymi spędziliście Państwo 15 minut lub więcej w odległości mniejszej niż 2m
Sexual partners, people you live in the same property with, or people with whom you have had face-to-face conversations at a distance of less than 1m
Partnerzy seksualni, osoby, z którymi Państwo mieszkacie w tym samym lokalu lub osoby, z którymi rozmawialiście twarzą w twarz w odległości mniejszej niż 1m
Contact must have taken place within a nine-day period, starting 48 hours before symptoms appeared.
Kontakt musiał mieć miejsce w ciągu dziewięciu dni, począwszy od 48 godzin przed pojawieniem się objawów.
No-one contacted as a result of you testing positive for coronavirus will be told your identity.
Nikt, z kim się skontaktowano w wyniku Państwa badań na obecność koronawirusa, nie zostanie powiadomiony o Państwa tożsamości.
A parent or guardian will need to give permission for a call with under-18s to continue.
Rodzic lub opiekun będzie musiał wyrazić zgodę na kontynuowanie rozmowy z osobami poniżej 18 roku życia.

What happens if the NHS test and trace service contacts me?
Co się stanie, jeśli skontaktują się ze mną osoby z programu NHS test and trace?
You will be alerted by the NHS test and trace service if you have been in close contact with someone who has tested positive for coronavirus.
Zostaniecie Państwo powiadomieni przez program NHS test and trace, jeśli byliście w bliskim kontakcie z kimś, kto miał pozytywny wynik testu na koronawirusa.
The alert can come by text, email or phone call.
Powiadomienie może zostać przesłane w formie wiadomości tekstowej, mailowej lub telefonicznej.
NO FINANCIAL INFORMATION IS NEEDED AS THE SERVICE IS FREE.
NIE JEST POTRZEBNA ŻADNA DEKLARACJA FINANSOWA, PONIEWAŻ USŁUGA JEST BEZPŁATNA.
Contact tracers will:
Osoby, które będą się kontaktowały w ramach programu będą:
✓ call you from 0300 013 5000
✓ dzwonić z numeru 0300 013 5000
✓ send you text messages from 'NHS'
✓ wysyłać wiadomości tekstowe z 'NHS'
✓ ask for your full name and date of birth to confirm your identity, and postcode to offer support while self-isolating
✓ pytać o pełne imię i nazwisko i datę urodzenia, aby potwierdzić tożsamość, a także o kod pocztowy, aby zaoferować wsparcie podczas kwarantanny.
✓ ask if you are experiencing any coronavirus symptoms
✓ zapytają o objawy koronawirusa
✓ provide advice on what you must do as you have been in contact with someone who has tested positive for coronavirus
✓ udzielać porad na temat tego, co trzeba zrobić, jeśli byliście Państwo z kimś w kontakcie, kto miał pozytywny wynik testu na koronawirusa
Contact tracers will <u>never</u>:
Osoby, które będą się kontaktowały w ramach programu nigdy nie będą:
✗ ask you to dial a premium rate number to speak to us (for example, those starting 09 or 087)
✗ prosić o wybranie numerów premium, aby z nimi porozmawiać (np. rozpoczynające 09 lub 087)
✗ ask you to make any form of payment or purchase a product of any kind
✗ prosić o dokonanie jakiegokolwiek formy płatności lub zakupu jakiegokolwiek rodzaju produktu
✗ ask for any details about your bank account
✗ prosić o jakiegokolwiek szczegóły dotyczące Państwa konta bankowego
✗ ask for your social media identities or login details, or those of your contacts
✗ pytać o Państwa tożsamość w mediach społecznościowych, o dane do logowania lub dane kontaktowe
✗ ask you for any passwords or PINs, or ask you to set up any passwords or PINs over the phone
✗ prosić o podanie hasła lub kodu PIN lub prosić o skonfigurowanie hasła lub kodu PIN przez telefon
✗ disclose any of your personal or medical information to your contacts
✗ ujawniać żadnych danych osobowych lub medycznych Państwa kontaktom
✗ provide medical advice on the treatment of any potential coronavirus symptoms
✗ udzielać porad medycznych w zakresie leczenia wszelkich potencjalnych objawów koronawirusa
✗ ask you to download any software to your computer or ask you to hand over control of your computer, smartphone or tablet to anyone else

✗ prosić o pobranie jakiegokolwiek oprogramowania na komputer lub prosić o przekazanie kontroli nad komputerem, smartfonem lub tabletem innym osobom
✗ ask you to access any website that does not belong to the government or NHS
✗ prosić o dostęp do dowolnej strony internetowej, która nie należy do rządu lub NHS
Fraudsters are likely to use this as an opportunity to scam people, by either trying to obtain personal information, or to dupe them into handing over money
Oszuści prawdopodobnie wykorzystają to jako okazję do wprowadzenia ludzi w błąd, próbując uzyskać dane osobowe lub wymusić przekazanie pieniędzy
Stay scam aware, and report any suspicious approaches to Trading Standards via 0808 223 1133
Bądźcie Państwo świadomi możliwości oszustwa i zgłaszajcie wszelkie podejrzone odstępstwa od standardów za pośrednictwem telefonu 0808 223 1133